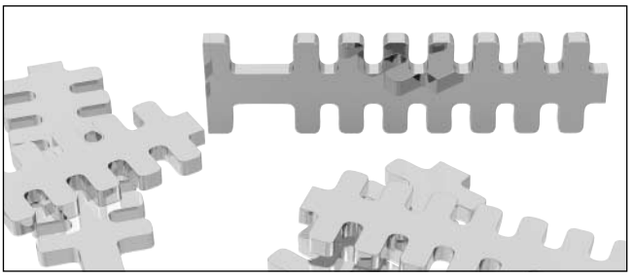
magic® Tray Connector



Gebrauchsanweisung • Instructions for use • Mode d'emploi
Modo de empleo • Modalità d'uso

989-453-00 Printed by Dentaurum Germany 10/05

magic® tray connector

DENTAURUM

DEUTSCH

Gebrauchsanweisung für magic® Tray Connector (Übertragungshilfe)

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaurum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Deshalb steht Ihnen gerne unsere Hotline für Fragen und Anregungen zur Verfügung. Unsere Produkte werden regelmäßig auf den neuesten Stand der technischen Entwicklung gebracht. Aus diesem Grund empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden Gebrauchsanweisung.

1. Hersteller:

Dentaurum J.P. Winkelstroeter KG · Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Deutschland

2. Gewährleistung:

Dentaurum garantiert eine einwandfreie Qualität der von uns hergestellten Produkte. Diese unverbindlichen Anwenderempfehlungen beruhen auf eigenen Erfahrungen. Der Benutzer ist für die Bearbeitung der Produkte selbst verantwortlich. Für fehlerhafte Ergebnisse wird nicht gehaftet, da wir keinen Einfluss auf die Weiterverarbeitung haben.

Eventuell dennoch auftretende Schadensersatzansprüche beziehen sich ausschließlich auf den Warenwert unserer Produkte.

3. magic® Tray Connector – Gebrauchsanweisung

Der magic® Tray connector ist ein Hilfsmittel für das indirekte Bonding von magic® Brackets mit Hilfe von Einzelzahntrays (Übertragungskappen). Er besteht aus zwei Anteilen.

Das T-förmige Ende wird in den Slot der magic® Lingualbrackets eingesetzt und füllt diesen komplett aus. Die Zapfen am Retentionsteil dienen zur Verankerung von Ligaturen und zur sicheren Fixierung des magic® Tray Connectors im Kunststoff.

Für die Platzierung der magic® Lingualbrackets auf dem Set-Up Modell wird das LinguSet Bracketpositionierungsgerät (REF 076-100-00) empfohlen. Für die exakte Übertragung der am Modell festgelegten Bracketposition mit Hilfe von Einzelzahntrays ist folgendes Vorgehen zu empfehlen:

Das T-Element in den Slot des Brackets einführen. Das Retentionsteil in vestibulärer Richtung der Zahnkontur anpassen. Dabei sollte auf einen gleichmäßigen Abstand zwischen magic® Tray Connector und der Zahnoberfläche (ca. 1 mm) geachtet werden.

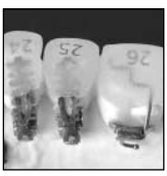
Das Gipsmodell im Bereich der Inzisalkanten bzw. Okklusal- und Vestibulärflächen der entsprechenden Zähne isolieren, z.B. Isoliermittel (REF 162-800-00). Die Öse einer elastischen Ligatur (z.B. REF 774-230-00) am Retentionsteil des magic® Tray Connectors befestigen.

Den zweiten Ring der elastischen Ligatur um das Häkchen des Brackets führen.

Für die Übertragung von Röhrchen benutzt man remanium® Draht, 0,51 x 0,51 mm / 20 x 20 (REF 535-051-00). Den slotfüllenden Draht von distal in das Röhrchen einführen, im Abstand von ca. 1 mm auf die Okklusionsfläche führen und zur Retention umbiegen.

Die Fixierung der magic® Tray Connectors bzw. des Drahtes am Zahn erfolgt durch lichthärtenden Kunststoff, der in Form einer Kappe auf die Inzisalkante bzw. die Okklusalfläche und teilweise die Vestibulärfläche übergreifen sollte. Dabei ist darauf zu achten, dass die Retention vollständig vom Kunststoff umschlossen ist. Die Brackets bzw. Röhrchen dürfen durch den Kunststoff nicht berührt werden. Für die leichtere Identifizierung der Übertragungskappen wird eine eindeutige Markierung empfohlen.

Aus der mitgelieferten Schablone die entsprechenden Zahnbezeichnungen ausschneiden, auf die Kappe legen und mit einer dünnen Schicht Kunststoff vollständig überdecken. Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisungen des jeweiligen Kunststoffherstellers.



Für die abschließende Kontrolle der Passgenauigkeit alle Einzelzahntrays auf das Malokklusionsmodell übertragen, deren Sitz überprüfen und eventuell notwendige Korrekturen vornehmen. Die Übertragungskappen dürfen sich approximal nicht berühren.

4. Lieferprogramm

magic® Tray Connector	15 Stück	REF 164-002-15
magic® Tray Connector	30 Stück	REF 164-002-30

5. Sonstiges

CE

Für Ihre Fragen steht Ihnen die Dentaurum KFO-Hotline +49 72 31 / 803-550 gerne zur Verfügung.

Stand der Information: 08/05

Änderungen vorbehalten.

ENGLISH

Instructions for use for the magic® Tray Connector (transfer aid)

Thank you for choosing a Dentaurum quality product.

It is essential to read these instructions for use carefully and adhere to them to ensure safe, efficient use of the magic® Tray Connector and ensure that you and your patients gain full benefit from this product.

As instructions for use cannot cover every eventuality and possible application, contact our hotline if you have any questions or require advice. Our products are regularly upgraded to incorporate the latest technical developments. Even though you frequently use the same product, we still recommend that you always carefully read the current instructions for use supplied with the product.

1. Manufacturer:

Dentaurum J.P. Winkelstroeter KG · Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germany

2. Guarantee:

Dentaurum guarantees the perfect quality of its products. The recommended applications are based on our tests of the product. The operator accepts sole responsibility for the use of the product. The manufacturer does not accept any liability for poor results, as we have no influence on the subsequent application of the product.

Any compensation claim relates only to the value of the goods supplied.

3. magic® Tray Connector – Instructions for use

The magic® Tray Connector is an aid for indirect bonding of magic® brackets using single tooth trays (transfer copings). It consists of two sections.

The T-shaped end is inserted into the slot of the magic® lingual bracket and fills it completely. The tags on the retention section are used for holding ligatures and providing reliable retention of the magic® Tray Connector in the resin.

The LinguSet bracket positioning unit (REF. 076-100-00) is recommended for placing magic® lingual brackets on the set-up model. The following technique is recommended to ensure exact transfer of the bracket position established on the model using single tooth trays.

Insert the T unit into the slot of the bracket. Adapt the retention section towards the buccal contour of the tooth. Ensure there is a uniform gap between the magic® Tray Connector and the tooth surface (approx. 1 mm).

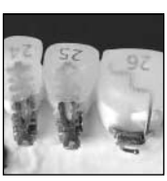
Coat the plaster model at the incisal edges and occlusal and buccal surfaces of the relevant teeth with separating agent (REF 162-800-00). Attach the ring of an elastic ligature (REF 774-230-00) to the retention section of the magic® Tray Connector.

Place the second ring of the elastic ligature around the bracket hook.

remanium® wire, 0.51 x 0.51 mm / 20 x 20 (REF 535-051-00), is used for transferring the tubes. Insert the slot wire from the distal into the tube, take it up to the occlusal surface leaving a gap of approx. 1 mm and bend it to provide retention.

Light-curing acrylic is used to fix the magic® Tray Connector and wire in position on the tooth in the form of a coping that should cover the incisal edge and occlusal surface as well as part of the buccal surface. Ensure that the retention is completely covered with acrylic. The acrylic should not come into contact with the brackets and tubes. We recommend marking the tooth denomination clearly on the transfer copings to facilitate identification.

Cut the appropriate tooth denomination from the template supplied, place on the coping and completely cover with a thin layer of acrylic. Adhere to the acrylic manufacturer's instructions for use.



All the individual trays are transferred to the malocclusion model for the final check of the fit. After checking the fit, make any adjustments that are required. There should not be any contact between the transfer copings approximally.

4. Supplied as

magic® Tray Connector	15 connectors	REF 164-002-15
magic® Tray Connector	30 connectors	REF 164-002-30

5. General

CE

If you have any questions, please contact the Dentaurum Orthodontic Hotline:
+ 49 72 31 / 803-550.

Date of information: 08/05
Subject to modifications

FRANÇAIS

Mode d'emploi pour magic® Tray Connector (dispositif de transfert)

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de qualité Dentaurum. Afin que vous et vos patients puissiez profiter pleinement de toutes les possibilités qu'offre ce produit, il est indispensable de lire attentivement le présent mode d'emploi et de respecter les instructions relatives au produit.

Ne pouvant décrire tous les aspects résultants de l'utilisation de ce produit dans un mode d'emploi, les techniciens de notre support technique sont à votre disposition pour répondre à vos questions et prendre note de vos suggestions. Tous nos produits font régulièrement l'objet d'une adaptation au dernier état de développement technique. C'est la raison pour laquelle nous vous recommandons de consulter le mode d'emploi joint au produit à intervalles réguliers, même si vous utilisez toujours le même produit, car le mode d'emploi est souvent actualisé.

1. Fabricant :

Dentaurum J.P. Winkelstroeter KG · Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Allemagne

2. Garantie :

Dentaurum vous garantie une qualité irréprochable. Les recommandations d'utilisation non obligatoires reposent sur notre propre expérience. L'utilisateur est seul responsable quant à la manipulation du produit. Dentaurum ne peut en aucun cas être tenu pour responsable en ce qui concerne de mauvais résultats car nous n'avons pas d'influence sur la transformation du produit. Les droits éventuels à la réparation d'un préjudice portent uniquement sur la valeur marchande de nos produits.

3. magic® Tray Connector – Mode d'emploi

Le magic® tray connector est un dispositif d'aide pour le bonding indirect de brackets magic® à l'aide de trays pour dents isolés (calottes de transfert). Il est constitué de deux pièces.

Le bout en forme de T est placé dans la gorge des brackets linguaux magic® et remplit l'espace de la gorge entièrement. Les tenons au niveau de la rétention permettent l'ancrage de ligatures et de fixer le magic® Tray connector dans la matière synthétique.

Nous recommandons d'utiliser l'appareil de positionnement LinguSet (REF 076-100-00) pour positionner les brackets linguaux magic® sur le modèle. Pour garantir un transfert exact de la position du bracket du modèle avec des trays pour dents isolées, nous recommandons de procéder comme suit :

Introduisez l'élément en T dans la gorge du bracket. Adaptez la rétention vestibulairement aux contours de la dent. Veillez à garder un espace homogène entre le magic® tray connector et la surface de la dent (environ 1 mm).

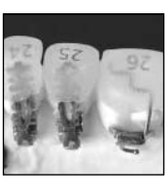
Isolez les dents respectives du modèle au niveau des bords incisifs et des surfaces occlusales et vestibulaires à l'aide d'un isolant (REF 162-800-00). Fixez l'œillet d'une ligature synthétique (par exemple REF 774-230-00) sur la rétention du magic® tray connector.

Placez le deuxième œillet autour du crochet du bracket.

Pour le transfert de tubes vestibulaires, utilisez du fil remanium® 0,51 x 0,51 mm / 20 x 20 (REF 535-051-00). Introduisez le fil dans la gorge du bracket distalement, guidez- le vers la surface d'occlusion et pliez-le vers la rétention à distance d'environ 1 mm.

Fixez le magic® tray connector et les fils à l'aide de colle photopolymérisable qu'on applique sous forme d'un capuchon sur le bord incisif, la surface occlusale et en partie sur la surface vestibulaire. Veillez à bien recouvrir la rétention. La matière synthétique ne doit pas entrer en contact avec les brackets et les tubes vestibulaires. Nous recommandons de marquer les calottes de transfert de façon claire pour vous faciliter l'identification.

Découpez les désignations respectives dans le gabarit joint, posez-les sur la calotte et couvrez entièrement d'une couche très fine de colle photopolymérisable. Respectez les instructions du fabricant de la colle photopolymérisable.



Transférez ensuite tous les trays sur le modèle de travail pour contrôler l'ajustage, vérifiez leur position et effectuez les corrections éventuelles. Les calottes de transfert ne doivent pas se toucher.

4. Gamme de livraison

magic® Tray Connector	15 pièces	REF 164-002-15
magic® Tray Connector	30 pièces	REF 164-002-30

5. Divers

CE

Pour toutes vos questions, la hotline d'ODF de Dentaurum est à votre disposition.
+49 72 31 / 803-550.

Date de rédaction : 08/05

Sous réserve de modifications.

ESPAÑOL

Modo de empleo del magic® Tray Connector (elemento auxiliar de trasposición de caperuzas)

Mucho le agradecemos que se haya decidido por un producto Dentaurum de calidad.

Le aconsejamos leer atentamente este modo de empleo para utilizar el producto de forma segura y eficaz, y así poder obtener los mayores beneficios del mismo tanto usted como sus pacientes.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los pormenores de posibles utilizaciones o aplicaciones del producto. Por eso nuestra línea telefónica directa (Hot line) está a su disposición para preguntas o sugerencias. De forma regular nuestros productos son puestos al día y adaptados al más reciente desarrollo técnico. Por este motivo le recomendamos volver a leer el modo de empleo que se adjunta siempre al producto, aún cuando se utlice a menudo el mismo producto.

1. Fabricante:

Dentaurum J.P. Winkelstroeter KG · Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Alemania

2. Garantía:

Dentaurum garantiza una calidad impecable de sus productos. Estas recomendacones de empleo sin compromiso están basadas en nuestra propia experiencia. El usuario mismo es responsable de la utilización de los productos. Como no tenemos influencia alguna en su forma de utilizarlos, no somos responsables de resultados inexactos o defectuosos.

No obstante en caso de eventuales reclamaciones, la reposición del daño quedaría restringida exclusivamente al valor del producto en cuestión.

3. magic® Tray Connector – Modo de empleo

El conector de cofias o caperuzas magic® es un accesorio auxiliar útil para el cementado (bonding) indirecto de los brackets magic® con ayuda de las cofias de dientes individuales (caperuzas de transposición). Consta de dos partes.

El extremo en forma de T se coloca en la ranura del bracket lingual magic®, rellenándola por completo. Los pivotes en la parte de la retención sirven para el anclaje de ligaduras y para una sujeción segura del magic® Tray Connector en el acrílico.

Para la colocación de los brackets linguales magic® en el modelo de montaje set-up se recomienda utilizar el aparato posicionador de brackets LinguSet (REF 076-100-00). Para la exacta transposición del posicionado de los brackets prefijado en el modelo con ayuda de las cofias individuales recomendamos proceder como sigue:

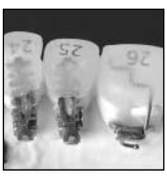
Incorporar el elemento en forma de T en el slot del bracket. Adaptar la parte retentiva al contorno dentario en dirección vestibular. Habrá que tener en cuenta de mantener una distancia uniforme entre el conector de cofias magic® y la superficie de los dientes (1 mm aproximadamente).

Aislar el modelo de yeso en la zona de los bordes incisivos y de las caras oclusales y vestibulares de los dientes correspondientes, p.ej. con barniz aislante (REF 162-800-00). Fijar el ojalillo de una ligadura elástica (p.ej. REF 774-230-00) en la parte de retención del conector de cofias magic®. Poner el segundo anillo de la ligadura elástica alrededor del gancho del bracket.

Para la transposición de los tubos se emplea alambre remanium® 0,51 x 0,51 mm / 20 x 20 (REF 535-051-00). El alambre incorporado en el slot introducirlo en el tubo por distal, pasarlo a 1 mm aprox. de distancia de la superficie oclusal, y doblarlo para retención.

La fijación del conector magic® o del alambre al diente se efectúa con acrílico fotopolimerizable, que en forma de una caperuza deberá extenderse sobre los bordes incisivos y caras oclusales y en parte sobre superficies vestibulares. Aquí habrá que cuidar de que la retención quede completamente cubierta por el acrílico. Los brackets y tubos no deben ser tocados por el acrílico. Para una fácil identificación de las caperuzas o cofias de transposición se recomienda realizar marcajes en las mismas de los dientes a que se refieren.

Recortar las correspondientes designaciones de los dientes de la plantilla que se adjunta al suministro, colocarlas sobre las caperuzas y recubrirlas por completo con una capa delgada de acrílico. Observar los modos de empleo del respectivo fabricante de los acrílicos.



Para un control final del ajuste traspasar las cofias o caperuzas individuales de los dientes al modelo de maloclusión, examinar su ajuste y efectuar las correcciones necesarias. Las cofias o caperuzas de transposición no deben tocarse por interproximal.

4. Programa de suministro

magic® Tray Connector	15 piezas	REF 164-002-15
magic® Tray Connector	30 piezas	REF 164-002-30

5. Otros

CE

Para sus preguntas está a su disposición la línea telefónica directa (Hotline) de Dentaurum para ortodoncia: +49 72 31 / 803 550

Fecha de la información: 08/05

Nos reservamos el derecho de efectuar cambios.

ITALIANO

Modalità d'uso dei magic® Tray Connector (chiave di trasferimento)

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaurum di qualità.

Le consigliamo di leggere attentamente queste modalità d'uso per utilizzare il prodotto in modo sicuro ed efficiente.

Tenga presente che nelle modalità d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi del materiale e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora volesse ricevere ulteriori ragguagli.

Tutti gli articoli che commercializziamo sono il risultato di nuovi sviluppi tecnologici e quindi Le raccomandiamo di rileggere sempre attentamente le specifiche modalità d'uso allegate, anche in caso di ripetuto utilizzo dello stesso prodotto.

1. Produttore:

Dentaurum J.P. Winkelstroeter KG · Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germania

2. Garanzia:

la Dentaurum garantisce l'assoluta qualità degli articoli prodotti. Le istruzioni non impegnative qui riportate sono il frutto di personali esperienze. L'utilizzatore è responsabile dell'impiego del prodotto, per cui non ci assumiamo alcuna responsabilità in merito a possibili insuccessi.

Eventuali risarcimenti di danni potranno essere presi in considerazione solo limitatamente al puro costo del materiale da noi fornito.

3. magic® Tray Connector – Modalità d'uso

Il magic® Tray Connector è un accessorio utile per il bondaggio indiretto dei brackets magic® sui singoli denti (cappette di trasferimento). Si compone di due parti.

Il terminale a "T" viene inserito nello slot dei brackets linguali magic® in modo da riempirli completamente. I perni sulla parte ritentiva fungono da ancoraggio delle legature e per il sicuro fissaggio dei magic® Tray Connector nella resina.

Per il posizionamento dei brackets linguali magic® sul modello di set-up si consiglia l'uso del parallelometro LinguSet (REF 076-100-00). Per l'esatto trasferimento del bracket nella corretta posizione con l'aiuto di mascherine singole è necessario seguire i seguenti passaggi operativi.

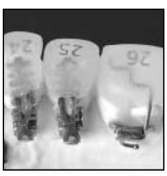
Inserire l'elemento a "T" nello slot del bracket. Adattare la parte ritentiva al contorno vestibolare del dente. Cercare di lasciare uno spazio uniforme (ca. 1 mm) tra il magic® Tray Connector e la superficie del dente.

Isolare il modello in gesso nella zona delle cuspidi incisali o le superfici occlusali e vestibolari del dente interessato, ad es. con isolante (REF 162-800-00). Agganciare l'anello di una catenella (ad es. REF 774-230-00) alla parte ritentiva del magic® Tray Connector. Portare il secondo anello della catenella sul gancio del bracket.

Per il trasferimento del tubetto si utilizza un filo remanium®, 0,51 x 0,51 mm / 20 x 20 (REF 535-051-00). Inserire il filo nello slot del tubo dal lato distale, piegarlo sulla superficie occlusale lasciando ca. 1 mm di spazio e creare una ritenzione.

Il fissaggio del magic® Tray Connector o del filo sul dente viene realizzato con resina fotopolimerizzabile, che dovrà essere stata modellata a forma di cappetta sulle cuspidi incisali o sulle superfici occlusali ed a volte a quelle vestibolari. Si controlli che le ritenzioni siano completamente ricoperte di resina. Grazie alla resina, i brackets o i tubi non devono più essere toccati. Per una più semplice identificazione della cappetta di trasferimento si consiglia di marcarla con l'indicazione del dente a cui si riferisce.

La confezione contiene anche una tabella da cui può essere ritagliata l'indicazione desiderata. Quest'ultima verrà poi appoggiata sul dente in questione e successivamente ricoperta di resina. Seguire le indicazioni d'uso della resina fotopolimerizzante impiegata.



Per il controllo finale della precisione, montare ciascun elemento sul modello master, verificarne l'effettivo posizionamento ed effettuare le eventuali e necessarie correzioni. Le cappette non devono avere movimenti approssimali.

4. Confezioni

magic® Tray Connector	15 pezzi	REF 164-002-15
magic® Tray Connector	30 pezzi	REF 164-002-30

5. Altro

CE

Per eventuali domande è a disposizione il nostro servizio di assistenza clienti al seguente numero: 051/86.25.80

Data dell'informazione: 08/05

Con riserva di apportare modifiche.